

你给的，不是我想要的，但是，我知道你是爱我的！



妈妈是女巫¹ 谁要一条龙？

[德] 达格玛·穆勒 / 著 俞洁琼 / 译 陶然 / 绘



妈妈是女巫¹ 谁要一条龙？

[德] 达格玛·穆勒 / 著 俞洁琼 / 译 陶然 / 绘

妈妈是女巫 1: 谁要一条龙?

Mama Shi Nüwu 1: Shui Yao Yi Tiao Long

出品人: 柳 漾

编辑总监: 周 英

项目主管: 陈诗艺

责任编辑: 陈诗艺

责任美编: 潘丽芬

责任技编: 李春林

Liona Lix - Wer will schon einen Drachen?

Text Copyright © 2012 by Bastei Lübbe AG

Simplified Chinese edition copyright © 2016 by Guangxi Normal University Press Group Co., Ltd.

This edition arranged with Baumhaus Verlag in the Bastei Lübbe AG through Beijing Star Media.

All rights reserved.

著作权合同登记号桂图登字: 20-2015-185 号

图书在版编目 (CIP) 数据

妈妈是女巫. 1, 谁要一条龙? / (德) 达格玛·穆勒著;
俞洁琼译; 淘然绘. —桂林: 广西师范大学出版社, 2017.2
(魔法象·故事森林)

书名原文: Liona Lix - Wer will schon einen Drachen?

ISBN 978-7-5495-9185-5

I. ①妈… II. ①达…②俞…③淘… III. ①童话—德国—
现代 IV. ①I516.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 282794 号

广西师范大学出版社出版发行

(广西桂林市中华路 22 号 邮政编码: 541001)
网址: <http://www.bbtpress.com>

出版人: 张艺兵

全国新华书店经销

北京盛通印刷股份有限公司印刷

(北京经济技术开发区经海三路 18 号 邮政编码: 100176)

开本: 880 mm × 1 240 mm 1/32

印张: 5.75 字数: 78 千字

2017 年 2 月第 1 版 2017 年 2 月第 1 次印刷

定价: 29.80 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

童话与这个世界的奥秘

蔡朝阳 / 独立教师、儿童阅读推广人

我成长的年代，其实没什么机会读到经典童话。那个年代父母用尽辛劳，仅能让孩子填饱肚子，有几本读物已是奢侈，哪有机会再去辨别是不是世界经典。现在回想我当时所读的书籍，童话寥寥无几，初中时能读到《大侦探荞麦皮》，已经内心窃喜。但不管何时，即便读到经典作品的机会并不多，童话却始终存在。因为只要童心未泯，童话便不会消失。就像《彼得·潘》中的永无岛，虽然意为“永远不存在的岛屿”，但悖谬在于，其实这个岛屿永远存在——存在于孩子们的心灵深处。而正是通过这种悖谬，童话的意义得以凸显。

我一直很喜欢《彼得·潘》，这本书里多有任性，唯独没有教化。我亦喜欢“永无岛”这个译名，将之视为神来之笔。正如“乌托邦”一词，知其乌有，守其信望。童话就是必要的乌托邦，只要有这个乌托邦存在，我们对这个世界，就多了许多盼望、许多信心。

然而说来惭愧，我真正接触到经典童话，并深深为之感动，已经是 30 岁之后。但我并不觉得为时已晚，对于一个日渐迈向中年的读者而言，30 岁后读童话，或许具有更特殊的价值。这价值在于：社会风尚多数趋于功利，人越长大，沾染的世俗之气就越多，而童话会还给我们明净的世界，为我们的的心灵提供栖息的港湾，让我们在忙碌或者琐碎中停下来，重新审视自己的心灵。永无岛的存在，就如同庸常现实生活的借镜，让我们借此从烦琐中抬起眼睛，去眺望远方，从而尽可能提升自我。因此，从价值层面而言，童话本身便含有超越的力量。

在我看来，这个世界并非一定是意义明晰的，有时甚至连是非的界限也未必判然可辨，真实与虚构，应然与实然，往往杂糅在一起。而童话为我们提供进入这个混沌世界的通道，童话未必教人明晰，但可以提供一种参照。尤其对孩子们来说，童话不是规范的生活指导，亦非关于成长的纲领性文件，而只是一个充满诠释可能的故事。对于孩子们来说，最丰富的可能性，往往蕴含着最深沉的驱动力。

如果成年人抱有这样一种信念——希望孩子们都成为一个个有用的、有现实功利价值的人，那么童话并不能担当这

一重任。恰恰相反，童话往往是无用的，是使你无所事事无所作为的那个东西。童话常常被认为是小孩子的玩意儿，成人喜欢用“过家家”等去描述这些行为或者故事，但是童话的价值就在这里，幼稚里蕴含着深刻，这是另一种对生命的理解，也是对世界意义的寻求。

对生命与世界的理解，童话在多重价值维度上进行了阐释。童话的意义不仅仅在于其丰富的象征性。因为童话对孩子来说，不是虚构，而是事实本身。所谓虚构，一般是一些不存在的事情，或者现实世界中不太容易发生的事情。但对孩子而言，童话就是他们的真实世界。童话故事帮助他们建构起对现实世界的想象，从而让他们理解这个世界的运转方式，并通过想象和理解，参与到现实世界中。

当然，童话里也有价值观，但从不说教。善与恶、勇敢与怯懦、智慧与愚昧……随着故事的展开，如万花筒展现在读者面前。为什么女巫一定得死？因为在童话里，正是人性中善良的一面，一次次战胜了邪恶。而这些便参与建构了孩子的价值系统。

通过阅读童话，孩子的身心得以成长，但更重要的是心灵的成长。而且所谓成长，无非就是心灵的成长。这也就是

童话为什么具有力量的奥秘。在我们即将读到的魔法象故事森林·永无岛“咕噜一家”系列童话里，冒险、游历是一个引人入胜的主题。咕噜一家的生活，始终处于游历中。他们住在大篷车里，每天都有新鲜的，甚至是匪夷所思的历险。颠三倒四的生活，稀奇古怪，洋相百出，他们不停地遇到新状况，而又不断解决。在这样一个历程中，小阳逐渐成长。这个故事常让我想起罗尔德·达尔——严肃的成年人总是问，充满戏谑与恶作剧的罗尔德·达尔，究竟在闹什么玩意儿？但这就是心灵的旅程，在这一奇妙的旅程中，孩子们逐渐走向自信，获得勇气。所以冒险故事永远不会过时。

童话是另一个彼岸世界。这个彼岸世界，不是为了衬托我们现实世界的无奈而存在，而是因为有了这个彼岸世界，我们才会更有希望。并且这个世界，是由孩子做主的，这是他们心灵自由的必经之路。孩子经由阅读童话，从习以为常的世界中发现新奇，从而赋予世界崭新的意义。童话的旅程，便是从出走到归来的旅程。既然最终我们还要归来，那么精神漫游的意义何在？奥秘在于，虽然我们还是原来的自己，但已经在此基础上，实现了自我超越。

这个世界的奥秘，始终沉浸在幽暗中，任人猜想。童

话是照亮幽暗的一盏灯火。关于信念、关于价值、关于成长……都因为有了童话的烛照，得以逐一敞亮。从这个意义上说，童话作者便是不折不扣的燃灯者。

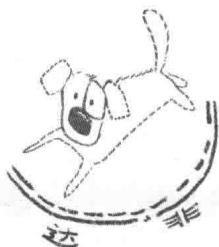
而我作为一个 30 岁后才了解童话奥秘的中年人，一旦了解了这一奥秘，便铭记于心，不再淡忘。从个人的角度，我认为，世界上所有的童话都在讲述同一个母题，即“奇迹”。童话里，奇迹一直在发生；而在我们的现实生活中，奇迹也从未绝迹。这个奥秘，也许可以这样表述：那些始终相信奇迹必然发生的人，奇迹必然会发生在他们身上。这是《夏洛的网》与《海鸥乔纳森》潜藏的奥秘，也是那只叫温斯顿·丘吉尔的小猫告诉我的奥秘。



角色介绍



故事主角，全名莱奥娜·丽克斯，有时候妈妈会亲昵地称她为莱奥娜鲁。她是一个不喜欢魔法，想要过普通生活的九岁（即将满十岁）小女孩，刚转学到赫纳瓦尔德小学读四年级。



莱奥娜的宠物，一条并非真实存在的空气狗，只有莱奥娜一家及安东能看见它。



莱奥娜的新同学，两人关系很好，经常一起玩，他能看见空气狗达非。



莱奥娜的老师，校庆话剧的指导老师。



莱奥娜的新同学，班里的“峰后”，几乎所有的女生都围着她转，也是莱奥娜想结交的朋友。

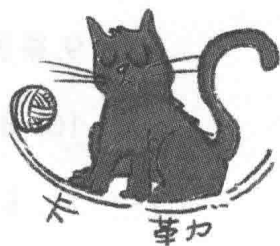


奥克塔维亚送给莱奥娜的生日礼物，一条绿色的小龙，还不会说话，经常和达非一起搞破坏。



莱奥娜的妈妈，全名奥克塔维亚·芒戈迪娜·丽克斯，是一个脚很大、笑声很尖、左鼻翼上长了一颗肉瘤的善良女巫。

奥克塔维亚的女巫猫，全身黑色、会说话、脾气很差，喜欢吃鱼、老鼠和巧克力，经常写日记。



在莱奥娜家花园借宿的男人，全名阿奇博尔德·凯尔特，喜欢莱奥娜一家和魔法。后来和奥克塔维亚坠入了爱河。

目录



1. 万事开头……好?	1
2. 小山丘和女巫的肉瘤	10
3. 奥克塔维亚的职业	17
4. 卡勒日记	29
5. 大汤锅和小谎言	35
6. 粉红色的鳄鱼和许多愿望	42
7. 不同往常的课堂	48
8. 从窗口飘落的听写纸	58
9. 莱奥娜妈妈的职业是什么?	63
10. 奥克塔维亚的午间活动	70
11. 卡勒日记	74
12. 天上的不明飞行物	76
13. 以女巫之星起誓	83
14. 卡勒日记	88





15. 莱奥娜和卡勒吵架	92
16. 卡勒日记	99
17. 欢乐与担忧并存的生日早晨	104
18. 一个超大号包裹	109
19. 谁会想要一条龙呢?	115
20. 卡勒日记	121
21. 莱奥娜的客人们来了	126
22. 卡勒当迎宾猫	132
23. 花园艺术和派对游戏	136
24. 卡勒日记	146
25. 采诺是加拉帕戈斯龙猪?	153
26. 卡勒日记	162
27. 莱奥娜的担心和憧憬	168
28. 附录	171

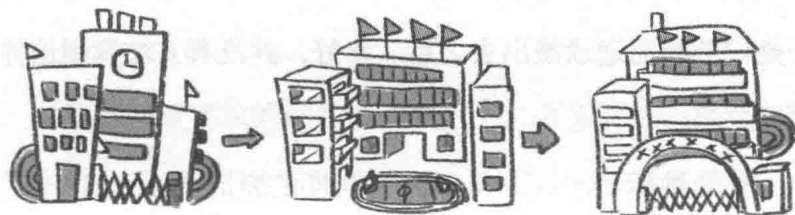


1

万事开头……好？



莱奥娜·丽克斯今年九岁（马上就要十岁了！），就读于赫纳瓦尔德小学四年级，但她之前在诺伊施塔特小学上过四年级，再往前是凯特布鲁赫小学三年级，还有爱普辛小学三年级……



不过那些都不重要！重要的是，莱奥娜现在在赫纳瓦尔德小学上四年级。但愿她还能在这儿待上一阵。毕竟每换一次学校，她都要重新交朋友，还常常因为不熟悉地形而迷路……对她来说，这可不是件容易的事情。

更让人头疼的是还要想出令人信服的转学理由。虽然莱奥娜和她妈妈奥克塔维亚是如假包换的找借口专家，但这个问题依然令她们头疼不已——顺便说一下，找借口的确是生活中的一项必备技能。

有一次，她们说转学是因为奥克塔维亚受不了之前那个村子的气候——这其实是个很好的借口，因为有这种状况的成年人不在少数。

还有一次，她们搬家的时候谎称自己的旧房子被火烧了，所以不得不在新的城市找一栋条件差不多的好房子——为此，奥克塔维亚还真的在老房子里放了一把火。当然，火势并没有蔓延开，只是把房子烧焦了一丁点儿，而且还是在母女俩把她们的物品通通搬出去之后。幸好，并没有人注意到这件事情。

直到她们再一次不得不因为同样的原因搬家。这一次，母女俩也必须想出个好借口，可是奥克塔维亚心情不太好，

所以也没怎么上心。奥克塔维亚不太高兴是因为猫咪卡勒头一次对不停搬家提出了抗议——猫这种动物通常不喜欢周围的环境发生太多改变。

虽然奥克塔维亚这次在找借口方面没花太多心思，只说搬家是因为想要一个更大的花园，可她很走运，赫纳瓦尔德村的居民相信了她所说的一切——看来找借口的确费不了太多工夫。

更出乎意料的是，莱奥娜、奥克塔维亚和卡勒真的有了一个大得超乎想象的花园：一条小溪从篱笆外流过；花园里大树参天——大到完全可以在树上搭个木屋——而且结满了各种各样的果实；五颜六色的花朵盛开着，还有一个养着金鱼的小池塘。卡勒每天早上都会在池塘边坐上两个小时，两眼死死地盯着池塘里的金鱼——哦，不好意思，不是这样的，用卡勒的话说，它是在跟金鱼一起静静地思考。

花园里甚至还有一架秋千，长长的秋千绳就挂在一棵老橡树那粗壮的树干上。

莱奥娜最喜欢的就是这架秋千了。每天下午一放学，她就坐在秋千上，一会儿看看右边——那儿有一棵苹果树，如果把秋千荡得足够高的话，脚尖几乎都能碰到树梢；一会儿



看看左边——那儿有一片草坪，是追逐打闹的好地方。当然，前提是要有人和她一起玩。有时，她还会望望天空，看看大地，随便想些什么。

每每这时，小狗达非就会从天而降——这是件好事，否则莱奥娜整个下午都只能一个人发呆了。

“嗷呜！汪！”达非一屁股坐倒在草地上。

莱奥娜忍不住放声大笑。达非总是那么可爱有趣，经常能把她逗乐。

达非当然没有摔疼自己。它早就习惯了结结实实地摔在地上，而且其实它心里还隐隐喜欢这种“脚踏实地”的感觉。因为它整天在天上飘着，有时候也挺无聊的。

总之，达非来了，就可以陪莱奥娜一起玩了。

“汪汪汪！”达非在莱奥娜面前立正站好，冲她喊道，“汪汪汪！”

莱奥娜从秋千上一跃而下，跪坐在达非身旁，跟它打招呼。她轻轻挠了挠达非雪白的软毛，眼见达非高兴得跳起来，几乎要扑到她的脸上，她也开心起来。

“痒，不要舔。”莱奥娜咯咯笑道。

可达非已经把她的左脸和左耳舔了个遍——没办法，女